

Číslo zmluvy:

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

### Zmluvné strany

Názov: **Liptovské kultúrne stredisko v Liptovskom Mikuláši**  
sídlo: Ul. 1. mája 28/196, 031 01 Liptovský Mikuláš  
štatutárny orgán: Mgr. art. Miroslava Palanová, riaditeľka  
IČO: 36145246  
DIČ: 2021439013  
IČ DPH: -  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu (IBAN): SK18 8180 0000 0070 0048 1803  
právna forma: príspevková organizácia zriadená na základe zriaďovacej listiny vydanéj Žilinským samosprávnym krajom číslo 2002/88.  
(ďalej len „spoluorganizátor“)

a

Názov: **Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne**  
sídlo: Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín  
štatutárny orgán: Ján Šimko, MBA, riaditeľ  
IČO: 36145254  
DIČ: 2021455865  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: SK25 8180 0000 0070 0048 1192  
právna forma: príspevková organizácia ŽSK

(ďalej len „organizátor“ )

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci a kompenzácii nákladov (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

### Preambula

Na základe zmluvy o spolupráci uzatvorenej medzi Národným osvetovým centrom (ďalej len „NOC“) a Liptovským kultúrnym strediskom v Liptovskom Mikuláši zo dňa **14.3.2025** zverejnenej na CRZ pod číslom **NOC 062/2025** bol poskytnutý finančný príspevok na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom. V zmysle tejto vyššie uvedenej zmluvy je možné nevyčerpané finančné prostriedky použiť na vyššie kolo súťaže, vrátane celoštátneho kola.

Na základe vyššie uvedených dôvodov a pre splnenie zamýšľaného cieľa uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu o spolupráci.

### Článok 1 Predmet zmluvy

1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii podujatia a kompenzácii nákladov preukázateľne vynaložených zmluvným partnerom na celoštátne kolo súťaže **VIDIEČANOVA HABOVKA**, ktorá je súčasťou systému postupových súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom (ďalej len „podujatie“).

- 1.2 Podujatie sa uskutoční v termíne **14. – 16. 11. 2025 v Habovke**.
- 1.3 Vyhlasovateľom a odborným garantom súťaží je NOC, a hlavným organizátorom je **Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne** a spoluorganizátorom je **Liptovské kultúrne stredisko v Liptovskom Mikuláši**.

## Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Spoluorganizátor sa zaväzuje:
- 2.1.1 zmluvnému partnerovi uhradiť príspevok na uskutočnenie vyššieho kola podujatia (ďalej len „príspevok“) a to na pokrytie časti nákladov alebo kompenzovať náklady preukázateľne vynaložené zmluvným partnerom pri jeho príprave a realizácii na pokrytie preukázateľne vynaložených nákladov,
- 2.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že sa v závislosti od štádia realizácie podujatia zaväzuje:
- 2.2.1 riadiť pri realizácii súťaží propozíciami vydanými Národným osvetovým centrom;
- 2.2.2 dodržiavať Zásady poskytovania finančných prostriedkov na celoštátne postupové a nepostupové súťaže vyhlasované Národným osvetovým centrom zverejnených na webovom sídle NOC;
- 2.2.3 realizovať podujatia v súlade s dokumentom Parametre kvalitnej realizácie jednotlivých kôl súťaží vyhlasovaných Národným osvetovým centrom zverejneným na webovom sídle NOC;
- 2.2.4 zabezpečiť jednotlivé kolá súťaží organizačne, dramaturgicky, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia;
- 2.2.5 zabezpečiť komunikáciu so súťažiacimi;
- 2.2.6 uzatvoriť príslušné zmluvy s členmi poroty a lektormi, uhradiť ich odmeny,
- 2.2.7 zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené;
- 2.2.8 zabezpečiť ceny a ich odovzdanie oceneným súťažiacim,
- 2.2.9 zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafický návrh, grafické spracovanie a tlač propagačných materiálov) s uvedením **Liptovského kultúrneho strediska v Liptovskom Mikuláši** ako „spoluorganizátora“ a NOC ako „hlavného partnera a odborného garanta“ súťaží v súlade s dokumentom Povinnosti organizátorov pri propagácii jednotlivých kôl súťaží zverejnenom na webovom sídle NOC;
- 2.2.10 zabezpečiť fotodokumentáciu súťaží profesionálnym fotografom, príp. aj audiovizuálnu dokumentáciu a zaväzuje sa uhradiť náklady s tým spojené a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.4 tejto zmluvy;
- 2.2.11 splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond);
- 2.2.12 pri obstarávaní tovarov a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
- 2.2.13 použiť finančný príspevok na prípravu a realizáciu podujatia len a výslovne na:
- 2.2.13.1 cestovné náklady podľa zákona č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov (ubytovanie, stravovanie, občerstvenie),
- 2.2.13.2 odmeny členom odbornej poroty, lektorom, redaktorom festivalového denníka, grafickému dizajnérovi, moderátorovi, účinkujúcim v sprievodnom programe,
- 2.2.13.3 tlač propagačných materiálov (pozvánka, leták, programový bulletin, diplomy a ďalšie),
- 2.2.13.4 reklamné predmety s logom prehliadky, vecné ceny,
- 2.2.13.5 dokumentáciu podujatia (fotodokumentáciu a videodokumentáciu).
- 2.3 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za spoluorganizátora je **Mgr. Jana Veselovská**, tel. kontakt: **0905 832 950**, e-mail: **jveselovska@vuczilina.sk**, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je **Mgr. Miroslava Polohová Ivanová**, tel. kontakt: **0908 209 657**, e-mail: **polohova@okstredisko.sk**.
- 2.4 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností

nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živeľnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumie: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedľnená od plnenia povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedľnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedľnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolnosti oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.

- 2.6 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.9.1 určenie iného termínu, alebo
  - 2.9.2 určenie iného spôsobu alebo
  - 2.9.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe Dodatku k tejto zmluve. Znenie Dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.10 Po skončení okolnosti závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinnosti ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedľnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v Dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.11 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa ods. 2.8 tohto článku preukázateľne neumožní postupovať podľa predchádzajúceho odseku a ods. 2.9 tohto článku, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.

### Článok 3 Finančné a platobné podmienky

- 3.1 Spoluorganizátor finančných prostriedkov sa zaväzuje:
- 3.1.1 uhradiť zmluvnému partnerovi finančný príspevok na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.1 a 2.2.13 tejto zmluvy na uskutočnenie podujatia,
  - 3.1.2 poskytnúť zmluvnému partnerovi kompenzáciu preukázateľne vynaložených nákladov na podujatie a to formou úhrady finančných prostriedkov na pokrytie časti nákladov v zmysle čl. 2 bod 2.1.1 a 2.2.13 tejto zmluvy spojených s uskutočnením podujatia.
- 3.2 Finančné prostriedky poskytnuté zmluvnému partnerovi podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 predstavujú spolu sumu vo výške celkom **2 149,20 € (slovom: dvetisícjednostoštyridsaťdeväťeur dvadsaťcentov)**.
- 3.3 Spoluorganizátor poukáže zmluvnému partnerovi finančné prostriedky podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr **do 10 dní** odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.4 Zmluvný partner je povinný najneskôr do **15 dní** od ukončenia podujatia predložiť spoluorganizátorovi písomné vyúčtovanie finančných prostriedkov poskytnutých podľa bodu 3.1.1 a 3.1.2 v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní. Vzor formuláru vyúčtovania je Prílohou č. 1 tejto zmluvy.
- 3.5 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť spoluorganizátorovi nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr **do 30. 11. 2025**.
- 3.6 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.4 tohto článku zmluvy, je spoluorganizátor oprávnený nezdokladovaný výdavok neuznať a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške spoluorganizátorovi vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr **do 30. 11. 2025**.

### Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje spoluorganizátorovi súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
  - 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
  - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu,
  - 4.1.3 fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora,
  - 4.1.4 propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9 na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť spoluorganizátorovi licenciu/sublicenciu v zmysle čl. 4 ods. 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu v zmysle čl. 4 bod 4.1.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie audiovizuálneho záznamu v zmysle čl. 4 bod 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.5 Zmluvný partner poskytuje licencie/sublicencie spoluorganizátorovi podľa čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
  - 4.6.1 vyhotovením a/ alebo použitím zaznamenaného umeleckého výkonu umelca a/alebo audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti a/alebo fotodokumentácie, vyhotovenej v zmysle čl. 2 bod 2.2.10 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle čl. 2 bod 2.2.9, nijakým spôsobom nezasiahol ani nezasahuje do práv na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“), žiadnej z dotknutých fyzických osôb,
  - 4.6.2 obrazové snímky podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb boli vyhotovené a sú ako súčasť zaznamenaného umeleckého výkonu a/alebo fotodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na vedecké a/ alebo umelecké účely a tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
  - 4.6.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.7 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nepravdivosti jeho vyhlásenia podľa ods. 4.2, 4.6 čl. 4 tejto zmluvy spoluorganizátorovi vznikla.

## **Článok 5**

### **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na určitú dobu do 31. decembra 2025.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorej prevádzkovateľom je Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 5.3 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie podujatia, so zreteľom na ustanovenia Článku 2 ods. 2.8, 2.9 a 2.10. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy.
- 5.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 5.7 Platnosť licencie sa spravuje podľa čl. 4 bodu 4.1.

## Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane dve (2) vyhotovenia a spoluorganizátor dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

Za spoluorganizátora:  
V Liptovskom Mikuláši, dňa

-----  
Mgr. art. Miroslava Palanová

Za organizátora:  
Dolnom Kubíne, dňa

-----  
Ján Šimko, MBA

Príloha č. 1 – Vzor formuláru vyúčtovania podujatia